

Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, <i>Cultura y Deporte</i>		
Euskara, Kultura eta Kirol Foru Sailak 2025eko ekitaldian zehar egindako jarduerak bost arlotara bildu dira: 1. Kultur Ondarearen arloa. 2. Kultur Ekintzako arloa. 3. Kirol arloa. 4. Euskara arloa. 5. Zerbitzu zentralen arloa. Horrela, hauexek nabarmen ditzakegu: 1. Kirol arloa. Arlo honen barruan, jarduketa egitarau hiru nabarmen ditzakegu: 1.1. Jolas Kirola. Programan bertan jasota dagoenez, helburu orokorra da kirola egiteko ohitura sortzeko baliabideak ematea bizkaitarrei, eta, bereziki, Bizkaiko Eskola Kirolaren 2024/2025eko denboraldiaren antolaketa nabarmendu behar dugu. Gainera, eskola-kiroleko jardueretan parte hartzen duten erakundeak diruz laguntzen jarraitu dugu, eta Bizkaiko kirol-federazioekin jarduera horiek garatzeko laguntza teknikoa eta lankidetza izatea hitzartu dugu. Era berean, beste jarduera batzuk ere sustatu ditugu, hala nola 3K programa, erakundeetako arduradunaren prestakuntza eta profesionalizazioa, teknikarien prestakuntza eta gurasoentzako lineako prestakuntza-programa.	Las actividades desarrolladas por el Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte durante el ejercicio 2025, se han centrado en cinco áreas: 1. Área de Patrimonio Cultural. 2. Área de Acción Cultural. 3. Área de Deportes. 4. Área de Euskera. 5. Área de servicios centrales. Podemos así destacar: 1. Área de Deportes. Dentro de esta área podemos destacar tres programas de actuación: 1.1. Deporte Recreativo. Dentro del programa se contempla el objetivo general de facilitar a la población de Bizkaia los recursos para generar hábito deportivo, con especial mención a la organización del programa de Deporte Escolar de Bizkaia correspondiente a la temporada 2024/2025. Además, se sigue apostando por subvencionar a las entidades participantes en las actividades de deporte escolar y se ha conveniado con las Federaciones Deportivas de Bizkaia la prestación de la asistencia técnica y colaboración en el desarrollo de dichas actividades, así como realizado otras actuaciones tales como el programa 3K, la capacitación y profesionalización de la persona responsable de las entidades, la formación del personal técnico y el programa de formación online para madres y padres.	



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
1.2. Kirol federatua.	1.2. Deporte Federado.	
Programaren helburu nagusia izan da kirol federatua sustatzea, biztanle-tarte eta kirol-aukera guztiak barneratzen dituen kirol-antolara eredugarri gisa. Bizkaiko Foru Aldundiaren iritziz, berebiziko interesa duten kirol-jardueren atalaren barruan, guztira, 45 kirol-txapelketa federatu diruz lagundu dira. Beste alde batetik, Bizkaiko kirol-federazioei ere kontraprestazio ekonomikoak eman dizkiegu, eurei dagozkien administrazioaren esparruko zeregin publiko administratibo eskuordetuak egikaritu ditzaten eta teknifikazio-programak garatzeko; eta ASFEDBI, Bizkaiko Kirol Federazioen Elkartearikiko lankidetzari eutsi zaio, Bizkaiko dela kirol federazioen baliabideak optimizatzeko, dela Bizkaiko kirola eta kirol-prestakuntza garatzeko. Herri-kirolak sustatu dira, Bizkaiko euskal joko eta kirol federazioetan, hots arraun-federazioan eta euskal pilota-federazioan berariazko programak garatuz. Eta hiru dirulaguntza zuzen eman dira Bizkaian jardueren antolaketa sustatzeko. Eliteko kirolaren sustapenari dagokionez, Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa 20 babesle izatera heldu da, eta, guztira, 26 kirol klub edo elkarte babestu ditu. Halaber, dirulaguntza eman zaie banakako kirolariei, nazioarteko probetan parte hartzeko. Bukatzeko, etorkizun oparoa izan dezaketen kirolariei laguntzeko programa aipatu behar da, bai eta federazioen errealitatean presentzia txikiagoa duten kolektiboen sustapena ere.	El objetivo del programa ha sido impulsar la práctica deportiva federada como modelo de organización deportiva, en el que tengan cabida todos los segmentos de la población, así como las distintas opciones de práctica. Dentro del apartado de las actividades deportivas consideradas de especial interés por la Diputación Foral de Bizkaia, se han subvencionado un total de 45 competiciones deportivas federadas. Se ha procedido también a la concesión de contraprestaciones económicas a las Federaciones Deportivas de Bizkaia para el ejercicio de sus funciones públicas de carácter administrativo delegadas y para el desarrollo de sus programas de tecnificación, así como a mantener la colaboración con la Asociación de Federaciones Deportivas de Bizkaia (AS.FE.DE.BI.) para la optimización de los recursos de las Federaciones Deportivas de Bizkaia y el desarrollo del deporte vizcaíno y de la formación deportiva. Promoción del deporte autóctono, con programas específicos en las Federaciones Vizcaínas de Juegos y Deportes Vascos, de Remo y de Pelota Vasca y la concesión de tres subvenciones directas para fomentar la organización de actividades en Bizkaia. De cara a la promoción del deporte de élite, la Fundación Bizkaia-Bizkaialde cuenta con un total de 20 patrocinadores, habiendo sido 26 los clubes deportivos patrocinados y se ha subvencionado a deportistas individuales su participación en pruebas internacionales. Finalmente, resaltar el programa de apoyo a deportistas promesas para alcanzar la élite deportiva, así como el impulso a la participación de colectivos con menor presencia en la realidad federativa.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
1.3. Udal kirola.	1.3. Deporte Municipal.	
Helburua Bizkaiko herritarren kirol-jardueraren tasa handitzea da, bai eta herritarren kirolarekiko atxikimenduarena ere.	Su objeto es aumentar las tasas de práctica deportiva de la ciudadanía vizcaína, así como la adherencia a la misma.	
Hori lortzeko, honako ildo estrategiko hauek ezarri dira: udalaren kirol-ingurumariaren ezagutza sakontzea, teknologia berriak erabiliz eta sareko lanak bultzatuz kirol-jarduera sustatzea, kirolari lotutako eragileen ezagutza lantzea eta pertsona guztientzako kirol-ekimen bereziak babestea, eta, Bizkaiko Lurralde Historikoari kirol-ekipamenduak hornitzea, herritarren kirol-praktika sustatzeko, toki-erakundeei udalaz gairikiko kirol-instalazioetan inbertsioak egiteko dirulaguntzak emanaz.	Para conseguirlo, se establecen las siguientes líneas estratégicas: ahondar en el conocimiento de la realidad deportiva municipal, fomentar la práctica deportiva a través de las nuevas tecnologías e impulsando trabajos en red, generar conocimiento en las y los agentes relacionados con el deporte, apoyar iniciativas singulares vinculadas a deporte para todas las personas y dotar al Territorio Histórico de Bizkaia de equipamientos deportivos para el fomento de la práctica deportiva de la ciudadanía, subvencionando a entidades locales la realización de inversiones en instalaciones deportivas supramunicipales.	
2. Kultura Ondarearen arloa.	2. Área de Patrimonio cultural.	
Honako hiru ardatz hauen inguruan egin da lan:	Los ejes sobre los que se ha trabajado ha sido los siguientes:	
2.1.- Ondare higiezinaren babesa.	2.1.- Protección del patrimonio inmueble.	
2.2.- Zaharberrikuntza-Kontserbazioa	2.2.- Restauración-Conservación	
2.3.- Zabalkundea	2.3.- Difusión	
2.4.- Foru Agiritegia	2.4.- Archivo Foral.	
2.5.- Foru Liburutegia	2.5.- Biblioteca Foral.	
2.1 Ondare higiezinaren babesa.	2.1. Protección del patrimonio inmueble	
Babes-lanak izan dira, funtsean, higiezin jakin batzuetan esku hartzeko irizpideei buruz aholkatzea, interes historikoko higiezinetan esku hartzeko proiektuak aztertzea, jarduera hori baimentzea eta dagokion jarraipena egitea, Kultura Ondarearen Zerbitzuak ezarritako jarraibideak bete daitezen (kasu honetan, arlo horretan eskumena duen administrazio-tresna).	Las labores de protección han consistido básicamente en asesorar sobre criterios de intervención en determinados inmuebles, estudiar los proyectos de intervención sobre inmuebles de interés histórico, autorizar en su caso dicha actividad y realizar el seguimiento oportuno, a fin de que se cumplan las directrices establecidas por el Servicio de Patrimonio Cultural, en este caso instrumento administrativo competente en la materia.	



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, <i>Cultura y Deporte</i>		
2.2. Zaharberrikuntza-Kontserbazioa.	2.2. Restauración-Conservación.	
Ondasun higiezinaren zaharberrikuntza, birgaikuntza eta lehengoratzeari dagokienak, Zerbitzuaren jardunak bi ardatz nagusi dauzka: 1) esku hartzeko irizpideak ezartzea; 2) baliabide ekonomikoak xedatzea ondasun higiezinak artatzeko (aurrekontuetako VII. kapitulua).	En cuanto al apartado de restauración, rehabilitación y recuperación de bienes inmuebles, la labor del Servicio gira básicamente en dos aspectos: 1) establecer criterios de intervención; 2) destinar recursos económicos que faciliten la recuperación de esos bienes inmuebles, teniendo reflejo presupuestario en el capítulo VII.	
2.3. Zabalkundea	2.3. Difusión.	
Kultura Ondarearen zabalkundeari buruzko kapituluan, Bizkaiko Foru Aldundiak Bizkaiko sarea osatzen duten museoetara eta kultura-interes bereziko proiektuak egiten dituzten erakundeei emandako diru-ekarpenez gain, BizkaikOA Foru Erakunde Publikoak egiten duen jarduerara nabarmendu behar da, sareko museoek garatzen dituzten jarduerak eta guztion eskaintza koordinatzen dituela eta.	En el capítulo de divulgación del Patrimonio Cultural, además de las aportaciones económicas que la Diputación Foral de Bizkaia realiza a los diferentes Museos que conforman la Red en Bizkaia y a entidades que realicen proyectos de interés cultural especial, cabe destacar la actividad desarrollada por la Entidad Pública Empresarial Foral BizkaikOA, en cuanto a la coordinación en la actividad y oferta museística.	
2.4. Bizkaiko Foru Agiritegia.	2.4. Archivo Foral de Bizkaia.	
Bizkaiko dokumentu-ondarea bildu, zaindu, kudeatu eta katalogatzeko lanekin jarraitu dugu, eta, bereziki, Foru Aldundiaren zuzeneko ardurakoak direnetan. Lan hori Foru Agiritegia osatzen duten unitateen bidez egin da, zertarako-eta katalogaturiko funtsen maila egokiari eutsi ahal izateko, betiere ikertzaileen eskura jartzeko helburuz.	Se ha continuado con las labores de recogida, custodia, gestión y catalogación del Patrimonio Documental de Bizkaia y en especial, del que es responsable directo la Diputación Foral, realizándose esta labor a través de las diferentes unidades que conforman el Archivo Foral, a fin de mantener unos niveles adecuados de fondos catalogados susceptibles de ser puestos a disposición de las personas investigadoras.	
Illo horretan, esan beharra dago Internet bidez kontsultatu daitezkeela katalogatutako funtsak. Horrez gain, Foru Agiritegiko agiriak zaharberritzeko eta digitalizatzeko prozesua garatzen jarraitu dugu.	En este sentido, destaca la posibilidad de consultar a través de internet los fondos catalogados. Además, se ha continuado el proceso de restauración y digitalización de la documentación del Archivo Foral.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, <i>Cultura y Deporte</i>		
2.5. Foru Liburutegia.	2.5. Biblioteca Foral.	
Bizkaiko Foru Liburutegiaren jarduerari dagokionez, berriz, funtsen bilduma aberasten jarraitu dugu, eta bertako funts bibliografikoak koadernatzeko, digitalizatzeko eta katalogatzeko zereginak gauzatu dira, ondare balioak hedatuz eta kalitatezko zerbitzua eskainiz erabiltzaile eta ikertzaileei.	Por lo que se refiere a la actividad de la Biblioteca Foral de Bizkaia, se ha continuado con el enriquecimiento del fondo, así como con las labores de encuadernación, digitalización y catalogación de los fondos bibliográficos de la misma, difundándose sus valores patrimoniales y ofreciendo un servicio de calidad a las personas usuarias/investigadoras.	
Beste alde batetik, era guztietako jarduera kulturalak sustatzea eta bultzatzea proposatu da, zertarako-eta sorkuntza literarioa indartzeko eta garapen kultural integrala sustatzeko.	Por otro lado, se ha propuesto impulsar y potenciar diferentes actividades culturales, para promocionar la creación literaria, y fomentar el desarrollo cultural integral.	
Azkenik, beste jarduketa batzuk egin dira berdintasuna sustatzeko edo urteurrenak ospatzeko, beste helburu batzuen artean.	Finalmente, se han llevado a cabo otras actuaciones encaminadas a lograr fines como la promoción de la igualdad o la conmemoración de efemérides.	
3. Kultur ekintzako arloa.	3. Área de Acción Cultural.	
Bi jarduera-programa landu ditugu:	Se ha trabajado con dos programas de actuación:	
3.1. Kultur Hedakuntza.	3.1. Extensión Cultural.	
Jardueraren oinarritzko ardatzak hauexek izan dira:	Los ejes básicos de la actividad de esta área han sido:	
Bizkaiko udal eta mankomunitateetako agente kulturalen eta kultura-zerbitzuen ekimenak bultzatzea, hainbat motatako laguntza handia emanez proiektu eta jardueretarako nahiz kultura-ekipamenduetarako: ekonomikoa (bereziki azpimarratu behar dira erakunderik baztertuenak, lurralde orekaren ikuspuntutik), aholkularitza-laguntza, laguntza teknikoa eta koordinazio-laguntza.	Potenciación de las iniciativas de los agentes culturales y de los servicios culturales de los Ayuntamientos y Mancomunidades de Bizkaia mediante una importante labor de apoyo económico, tanto para proyectos y actividades como para equipamientos culturales (haciendo especial incidencia en las Entidades más desfavorecidas desde un punto de vista de equilibrio territorial), de asesoramiento técnico y de coordinación.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, <i>Cultura y Deporte</i>		
- Babesa eman zaie kultura-esparruko erakundeei, batez ere, Bilboko Orkestra Sinfonikoari (BOE) eta Operaren Lagunen Bilboko Elkarteari (OLBE), bai eta ikuskizun eszenikoen sustapenari, arreta berezia jarritz udal-antzekien programazioari, eta ikus-entzunezko kultura-proiektuen sustapenari eta aurre-produkzioari ere. - Arte-sorkuntza sustatu eta laguntza eman zaio. Horretarako, bekak banatu dira hainbat modalitatetan; beste alde batetik, Bizkaiko sortzaile plastikoak sustatzeko jarduerak bultzatu dira, "Ertibil" erakusketa ibiltariaren bidez, eta laguntza eman zaie Bizkaiko udalerrietan egindako praktika artistiko garaikideen erakusketei.		- Apoyo a entidades culturales, destacando la Orquesta Sinfónica de Bilbao (BOS), y la Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera (ABAO), así como a la promoción de espectáculos escénicos, con especial atención a la programación de los teatros municipales, y a la promoción y preproducción de proyectos culturales audiovisuales. - Promoción y apoyo a la creación artística. Para ello se han concedido becas en diferentes modalidades, así como se han impulsado actividades de promoción de los creadores plásticos de Bizkaia mediante la Muestra Itinerante "Ertibil" y apoyado a exposiciones de prácticas artísticas contemporáneas en los municipios de Bizkaia.
Gainera, argitalpenen katalogoa eguneratu da, eta kultur intereseko hainbat lan argitaratu dira; gainera, Bilboko eta Durangoko liburu azoketan parte hartu dugu		Además, se ha actualizado el catálogo de publicaciones, así como editado distintas obras de interés cultural, y participado en las Ferias del Libro de Bilbao y Durango.
3.2. Gizarte- eta hezkuntza-ekipamendu eta -programak.		3.2. Equipamientos y Programas Socioeducativos.
Programa honen barrukoak ditugu foru-aterpetheen funtzionamenduko eta mantentze-lanetako gastuak, gazteentzako ekipamenduen finantzazioa, bai eta foru-erakundeak berak gazteentzako antolatzen dituen jardueren eta Gizarte eta Hezkuntza Programen atalaren ardurapeko azpiegitura egonkorrean gauzatzen diren jardueren gastuak ere.		Dentro de este Programa se pretende dar cabida a los gastos derivados del funcionamiento y mantenimiento de los Albergues Forales y financiación de equipamientos juveniles, así como los de todas aquellas actividades juveniles que se organizan por la propia institución foral y las que se desarrollan dentro de la infraestructura estable que es responsabilidad de la sección de Programas Socioeducativos.



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
Bizkaiko haur eta gazteek aisialdiaz gozatzeko eta naturarekin harremanetan jartzeko asmoz, "Udalekuak" kanpaina antolatu da udaldian, Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetako beste foru-aldundiekin batera.		Con la pretensión de posibilitar el contacto con la naturaleza y el disfrute del ocio recreativo y de tiempo libre de niños, niñas y jóvenes de Bizkaia, se ha organizado la campaña de verano "Udalekuak" en colaboración con las otras Diputaciones Forales de los Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma.
Gazteen mugikortasunari lotutako udaleku, jolasleku eta programetako jolas- eta prestakuntza-jardueretan, elkartegintza sustatze aldera, udalekuak, jolaslekuak eta lan-esparruak 2025. ekitaldiko udaldian jarduerak antolatzeko foru-dirulaguntzen deialdia onartu da, umeen eta gazteen esparruetan lan egiten duten Bizkaiko erakundeentzat.		Con el objetivo de fomentar el asociacionismo en el desarrollo de actividades lúdico-formativas en colonias y campamentos y en programas de movilidad juvenil, se aprobó la convocatoria de subvenciones forales a las entidades vizcaínas de ocio y tiempo libre que trabajen en el ámbito de la infancia y juventud, para la organización de colonias, campamentos y campos de trabajo durante el verano del año 2025.
Era berean, aisialdiko hezitzaileak prestatzeko eskolek emandako prestakuntza errazteko eta kultura parte-hartzailea eta gazteen elkartzea sustatzeko, hurrenez hurren, aisialdi alorrean prestakuntza errazteko diru-laguntzen deialdiak eta Bizkaiko Lurralde Historikoan aisialdia eta astialdia koordinatzeko egiturei eusteko dirulaguntzen deialdiak onartu dira.		Igualmente, de cara a favorecer la actividad formativa impartida por las escuelas de formación de educadores y educadoras en materia de tiempo libre, y a fomentar la cultura participativa y el asociacionismo juvenil, se aprobaron, respectivamente, las convocatorias de subvenciones destinadas a favorecer la actividad formativa en materia de tiempo libre, y al mantenimiento de estructuras de coordinación de ocio y tiempo libre, en el Territorio Histórico de Bizkaia.
4. Euskara arloa.	4. Área de Euskera.	
Arlo honetan jarraitu zaien funtsezko jarduketak-lerroak honako biak izan dira:	En esta área se han seguido dos líneas fundamentales de actuación:	
4.1. Bizkaiko Lurralde Historikoan, euskararen erabilera sustatzea, honako eremuotan jardunez:	4.1. Promoción del uso del euskera en el Territorio Histórico, a través de actuaciones en los siguientes ámbitos:	
Enpresa-munduan ere eragin da eta euren lantokietan euskara erabiltzeko planak garatzen dabiltzan enpresei laguntzak eman zaizkie. Gainera, Bizkaian euskaraz argitaratzen diren aldizkako argitalpenak eta euskara eta teknologia berriak uztartzen dituzten programak sustatu dira.	En el mundo empresarial, se han concedido ayudas a las empresas que están llevando planes de uso del euskera en sus centros de trabajo. Además, se ha fomentado también las publicaciones periódicas que se editan en euskera en Bizkaia y los programas que conjugan el euskera y las nuevas tecnologías.	



Sail Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
Bizkaiko Lurralde Historikoan euskararen arloan estrategikotzat jotzen diren egiturak sendotzen ere ahalegindu gara. Izan ere, Euskaltzaindiarekin, Labayru Ikastegiarekin, Irratibide SArekin edo Gerediaga elkartearekin eginiko hitzarmenak burutzeko laguntzez gain, Euskal Herriko Unibertsitateak ere izan du gure laguntza, bai eta Udako Euskal Unibertsitateak ere.		Otro aspecto fundamental ha sido la consolidación y fortalecimiento de las estructuras estratégicas del euskara en el Territorio Histórico de Bizkaia; en este sentido, cabe mencionar los convenios de colaboración con Euskaltzaindia, el Instituto Estanislao de Labayru, Irratibide S.A. o Gerediaga Elkartea, así como el apoyo a la Universidad del País Vasco, y la ayuda concedida a la Universidad Vasca de Verano.
Euskararen Egunaren ospakizuna azpimarratu beharra daukagu, Aldundiak hainbat ekitaldi antolatu baitzituen berariaz, besteak beste, Foru Jauregian antolatutako ekitaldia Lauaxeta Sariak emateko.		La celebración del Euskararen Eguna merece una mención, ya que se llevaron a cabo diferentes actos organizados al efecto por la Diputación, entre los que tuvo especial relevancia el celebrado en el Palacio Foral para la concesión de los Premios Lauaxeta.
Gainerako erakunde ofizialekiko elkarlanean aritzeari garrantzi handia eman diogu. Gauzak horrela, giltzarri diren bilguneetan gogo biziz parte hartu dugu, hala nola Euskararen Aholku Batzordean, HAKOBAn eta Euskara Bizia batzordean, eta proiektu erkideak sortzen eta gauzatzen parte hartu dugu, esate baterako, BIKEE (Bizkaian Kirola ere Euskaraz) ekimenean.		Se ha incidido en la colaboración con el resto de instituciones oficiales, participando activamente en los foros clave, tales como el Consejo Asesor del Euskera, HAKOBA, Euskara Bizia Batzordea, etc. colaborando en la elaboración y realización de proyectos comunes, como la iniciativa BIKEE (Bizkaian Kirola ere Euskaraz).
Era berean, aipatu behar da lan handia garatu dela bizkaiera sustatzen lan egiten dutenekin eta udal erakundeekin, erakunde horien euskara sustatzeko aurrekontu-beharrizanen arabera dirulaguntzak emateko helburuz. Era berean, azpimarratu beharra dago "Alkarbide" bilgunearen bultzada Bizkaiko udal eta mankomunitateetako euskara zerbitzuen topagune gisa.		También hay que destacar la tarea desarrollada con los organismos que trabajan en la potenciación del euskara vizcaíno y con las entidades municipales, para subvenir a sus necesidades presupuestarias en el fomento del euskera. Mencionar también, el impulso del foro "Alkarbide" como espacio de encuentro de los servicios de euskara de los ayuntamientos y mancomunidades.
Azkenik, Euskal Herriko Unibertsitatearekin, Deustuko Unibertsitatearekin, Bilboko Udalarekin eta Euskaltzaindiarekin batera, Azkue Fundazioari emandako laguntza aipatu behar da, euskarak inguru digitalean duen presentzia eta erabilera sustatzeko.		Finalmente referir el apoyo dado junto a Euskaltzaindia, el Ayuntamiento de Bilbao, la Universidad de Deusto y la Universidad del País Vasco, a Azkue Fundazioa para el fomento del uso y la presencia del euskera en el entorno digital.



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
4.2. Bizkaiko Foru Aldundiaren barruko normalizazioa, itzulpenak, terminologia eta hizkuntza-teknologia.	4.2. Normalización, traducción, terminología y tecnología lingüística dentro de la Diputación Foral de Bizkaia.	
Hizkuntza-prestakuntzari eta HEak egiaztatzeari lotutako jarduerak egin dira.	Se han realizado actividades de formación y acreditación lingüística.	
Hori dagokionez, nabarmendu behar da Foru Aldundiko lanpostuei esleituriko eskakizunak egiaztatzeko ikastaro berriak eskaini direla, eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren esparruan, hizkuntzaren erabilera sustatzeko mikroplanak (EraMiak) garatu dira. hainbat sailetan. Halaber, langileek euren lanpostuetarako hizkuntza-prestakuntza eskaintzen jarraitu dugu, 2024-2025 ikasturtean, 17 lantalde antolatu direla, Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskararen Erabilera Sustatzeko Planaren barruan. Inguruabar horretan, eta lineako ikastaroen bidezko prestakuntza jasotzeko aukera ere sendotzen ari gara.	Cabe destacar a este respecto, la oferta de nuevos cursos dirigidos a la consecución de los perfiles asignados a los diferentes puestos de trabajo de la Diputación Foral y en el marco del Plan de Normalización del Uso del Euskera, los microplanes de fomento del uso del euskera (EraMis) en varios departamentos. Asimismo, se continúa con la labor de formación lingüística de las personas empleadas en sus puestos de trabajo, organizándose 17 grupos de trabajo en el curso 2024-2025 dentro del Plan de actuación de Fomento del Uso del Euskara en la Diputación Foral de Bizkaia y se va consolidando la opción de la formación a través de los cursos on-line.	
Bestalde, itzulpenak, terminologia eta hizkuntza-teknologia eremuaren baitan, funtsezko helburua dugu Foru Aldundian sortzen diren testu guztiak gaztelaniara, euskarara, ingelesera eta frantsesera eta alderantziz itzultzea. Halaber, euskarari dagokionez, administrazio-hizkera eta euskarazko terminologia juridiko-administratiboa bateratu, normalizatu eta garatzea; bai eta toponimia eguneratzea ere.	Por otra parte, el objetivo esencial en el campo de la traducción, terminología y tecnología lingüística es la labor de traducción entre castellano, euskara, inglés y francés de los textos que se generan en la Diputación Foral, así como la unificación, normalización y desarrollo del lenguaje administrativo y de la terminología jurídico-administrativa del euskara, y en la actualización toponímica.	
Itzulpenak kudeatzen dituen sisteman ("Trados") hobekuntzak egin dira; bestetik, terminologiaren alorrean, Bizkaiko Foru Aldundiko administrazio-terminoen bilduma eguneratzen jarraitu dugu. Gainera, itzulpen-prozesuak optimizatzen, lehendik dauden aplikazioak hobetzen eta zerbitzu berriak lantzen jarraitu dugu.	Se han realizado diversas mejoras en el sistema gestor de traducciones ("trados") y, en el campo de la terminología, se ha continuado actualizando la recopilación de términos administrativos de la Diputación Foral. Además, se han continuado optimizando los procesos de traducción, mejorando las aplicaciones existentes actualmente y desarrollando nuevos servicios.	



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte		
5. Zerbitzu Zentralen arloa	5. Área de servicios centrales.	
Jarduera horiek guztiak Zerbitzu Orokorren gainbegiratzeari eta aholkularitzari loturik egiten dira; izan ere, Zerbitzu Orokorrak koordinazioa landu eta laguntza emateko organoak dira, hala zuzendaritzako organoei dagokienez, nola sailaren kudeaketaren organoei.	Todas esas actividades se realizan bajo la supervisión y asesoramiento de los Servicios Generales, configurándose éstos como instrumento de coordinación y apoyo tanto respecto de los órganos directivos, como de los de gestión del Departamento.	
Gainera, adierazi behar da Zerbitzu Orokorre dirulaguntzen espediente hauen izapidetze osoa landu dutela:	Señalar que, además, desde los Servicios Generales se ha trabajado toda la tramitación de los siguientes expedientes subvencionales:	
- 139/2024 Foru Dekretua, abenduaren 19koa, Bizkaiko Foru Aldundiarena, 2025ean Bizkaiko Lurralde Historikotik kanpo egiten diren kirol, kultura edo euskararen normalkuntzako proiektu eta jarduerak finantzatzeko foru dirulaguntzen oinarri arautzaileak eta deialdia onartzen dituen. - Bizkaiko Foru Aldundiaren ERABAKIA, 2025eko martxoaren 27koa, UNDENVÍ SL enpresari zuzeneko dirulaguntza ematen diona ZEIDFEST GAZTEA 2025 proiektuaren zati bat finantzatzeko. Proiektu hori enpresak garatuko du 2025eko ekitaldian. - 47/2025 FORU DEKRETUA, martxoaren 13koa, diputatu nagusiarena, NORUEGA EN BILBAO PRODUCCIONES, S.L. sozietateari zuzeneko dirulaguntza bat ematen diona 2025ean «20 urte Zure Eskutik» proiektua zati batean finantzatzeko. - 236/2025 FORU DEKRETUA, azaroaren 28koa, Diputatu Nagusiarena, IOKU COMUNICA-ri «Saltsa Nostra» proiektua zati batean finantzatzeko zuzeneko foru dirulaguntza ematen diona 2025. urtean.	- Decreto Foral 139/2024, de 19 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se aprueban las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones forales destinadas a la financiación de proyectos y actividades deportivas, culturales o de normalización del euskera, que desarrollándose en 2025 fuera del Territorio Histórico de Bizkaia, den visibilidad internacional a este. - ACUERDO de la Diputación Foral de Bizkaia, de 27 de marzo de 2025, por el que se concede una subvención directa a la empresa UNDENVÍ SL para la financiación parcial de proyecto ZEIDFEST GAZTEA 2025 a desarrollar por la empresa durante el ejercicio 2025. - DECRETO FORAL 47/2025, de 13 de marzo, de la Diputada General, de concesión de una subvención directa a NORUEGA EN BILBAO PRODUCCIONES, S.L., para la financiación parcial del proyecto «20 urte Zure Eskutik» en el año 2025. - DECRETO FORAL 236/2025, de 28 de noviembre, de la Diputada General, de concesión de subvención foral directa a IOKU COMUNICA SL, para la financiación parcial del proyecto «Saltsa Nostra» en el año 2025.	